

Tandheelkunde 2 Registre national des dentistes

Nationale registratie voor tandartsen

<https://app.colanguage.com/nl/frans/leerplan/dentistry/2>



Le chirurgien-dentiste libéral	(De zelfstandige tandarts)	L'Assurance responsabilité civile professionnelle (RCP)	(De beroepsaansprakelijkheidsverzekering (RCP))
Le chirurgien-dentiste salarié	(De werknemer-tandarts)	Les obligations	(De verplichtingen)
Le statut	(De status)	Connaître le cadre légal	(Het juridische kader kennen)
Le CDI (Contrat à Durée Indéterminée)	(De vaste arbeidsovereenkomst (CDI))	S'inscrire au tableau de l'ordre	(Zich inschrijven in het register van de orde)
Le CDD (Contrat à Durée Déterminée)	(Het tijdelijke contract (CDD))	Valider les démarches	(De procedures afronden)
Le règlement	(Het reglement)	L'attestation sur l'honneur	(De eedverklaring)
Le casier judiciaire	(Het strafregister)	La rétrocession d'honoraires	(De honorariumteruggave)
La reconnaissance de diplôme	(De diploma-erkenning)		

1. Dialogo: Assurance RCP pour l'inscription à l'Ordre

Le dentiste:	Bonjour, assurance RCP professionnelle, que puis-je faire pour vous ?	(Goedendag, professionele RCP-verzekering, waarmee kan ik u helpen?)
L'administratrice:	Bonjour, je suis dentiste espagnol et j'ai besoin d'une RCP pour mon inscription au tableau de l'Ordre.	(Goedendag, ik ben een Spaanse tandarts en ik heb een RCP-verzekering nodig voor mijn inschrijving op het tableau van de Orde.)
Le dentiste:	Très bien. Vous exercerez en libéral ou comme salariée ?	(Prima. Gaat u in zelfstandige praktijk werken of als werknemer?)
L'administratrice:	En libéral, en tant qu'omnipraticienne, sans implantologie ni orthodontie.	(In zelfstandige praktijk, als algemeen tandarts, zonder implantologie en zonder orthodontie.)
Le dentiste:	Parfait, cela simplifie le contrat, car le risque est plus faible pour un omnipraticien.	(Perfect, dat vereenvoudigt het contract, want het risico is lager voor een algemeen tandarts.)
L'administratrice:	Quels actes couvrira exactement la RCP ?	(Welke verrichtingen zal de RCP precies dekken?)
Le dentiste:	Toute la pratique générale : restaurations, endodontie, extractions simples, urgences, radiologie.	(De algemene praktijk: restauraties, endodontie, eenvoudige extracties, spoedgevallen en radiologie.)

L'administratrice:	Et quels documents dois-je fournir pour ouvrir le dossier ?	<i>(En welke documenten moet ik aanleveren om het dossier te openen?)</i>
Le dentiste:	Je vous enverrai un mail avec la liste : diplôme, pièce d'identité et votre futur contrat de travail.	<i>(Ik stuur u een e-mail met de lijst: diploma, identiteitsbewijs en uw toekomstige arbeidsovereenkomst.)</i>
L'administratrice:	D'accord. Avez-vous besoin de mes coordonnées ?	<i>(Goed. Heeft u mijn contactgegevens nodig?)</i>
Le dentiste:	Oui, votre adresse mail et un numéro de téléphone pour vous envoyer l'attestation.	<i>(Ja, uw e-mailadres en een telefoonnummer zodat we u de attestatie kunnen toesturen.)</i>
L'administratrice:	Mon mail est pablo.dentiste@gmail.com et mon numéro est le +34 6 25 14 39 82.	<i>(Mijn e-mail is pablo.dentiste@gmail.com en mijn nummer is +34 6 25 14 39 82.)</i>
Le dentiste:	Parfait, je vous envoie tout dans la journée. Bonne installation en France, docteur !	<i>(Perfect, ik stuur u alles vandaag nog. Succes met uw vestiging in Frankrijk, dokter!)</i>

1. Instruction

- a. Lisez le dialogue, puis répondez aux questions à choix multiple. Choisissez la bonne réponse (A, B, C ou D).
2. Pourquoi la dentiste appelle-t-elle l'assurance ?
 - a. D. Elle veut s'inscrire au RPPS comme assistante dentaire.
 - b. B. Elle a besoin d'une assurance RCP pour s'inscrire au tableau de l'Ordre.
 - c. A. Elle veut résilier son contrat de travail.
 - d. C. Elle veut déclarer un sinistre avec un patient.

1-a 2-b

2.Oefeningen

1. Email



U ontvangt een e-mail van de secretaris van het départementale bestuur van de Orde van tandartsen waarin wordt gevraagd om documenten om uw inschrijving af te ronden, en u moet antwoorden om een vraag te stellen en de verzending van de stukken te bevestigen.

Objet : Inscription au Tableau de l'Ordre – pièces manquantes

Madame, Monsieur,

Pour compléter votre **demande d'autorisation d'exercice** et votre **inscription au Tableau de l'Ordre**, il nous manque encore certains documents :

- copie de votre **diplôme de chirurgie dentaire**,
- copie de votre **contrat de travail** en France,
- attestation de votre **assurance responsabilité civile professionnelle** (RCP).

Merci de nous envoyer ces pièces par retour d'e-mail. Après vérification, nous pourrions créer votre **numéro RPPS**.

Cordialement,

Claire Martin

Secrétariat du Conseil départemental de l'Ordre

Schrijf een passende reactie: *Je vous envoie en pièce jointe... / J'ai une question concernant... / Merci de me confirmer si...*

2. Kies de juiste oplossing

- | | |
|---|--|
| 1. Pour exercer en France, je dois d'abord m'inscrire au tableau de l'Ordre, puis j'_____ tous les documents nécessaires. | <i>(Om in Frankrijk te werken, moet ik me eerst inschrijven op het tableau van de Orde; daarna stuur ik alle benodigde documenten op.)</i> |
| a. envoie b. envoient c. envoies d. envois | |
| 2. Vous _____ ce formulaire en ligne et vous joignez une copie de votre diplôme avant la date limite. | <i>(U vult dit formulier online in en voegt een kopie van uw diploma toe vóór de uiterste datum.)</i> |
| a. remplissons b. rempliraient c. remplis d. remplissez | |
| 3. Hier, le conseil départemental de l'Ordre _____ mon certificat et m'a envoyé mon numéro RPPS. | <i>(Gisteren heeft de departementale raad van de Orde mijn certificaat gevalideerd en heeft mij mijn RPPS nummer gestuurd.)</i> |
| a. a valider b. a validé c. a validez d. validait | |

4. Si vous _____ toutes les obligations légales, l'Ordre vous autorise à commencer votre exercice professionnel.
- (Als u aan alle wettelijke verplichtingen voldoet, geeft de Orde u toestemming om met uw beroepsuitoefening te beginnen.)

a. respectaient b. respecte c. respectez d. respecter

1. envoie 2. remplissez 3. a validé 4. respectez

3. Voltooi de dialogen

a. Appeler l'Ordre pour s'inscrire

Dentiste étrangère: *Bonjour, je suis dentiste formée à l'étranger et je voudrais connaître les démarches pour m'inscrire au tableau de l'Ordre.*

(Hallo, ik ben tandarts, opgeleid in het buitenland, en ik wil graag weten welke stappen nodig zijn om mij in te schrijven op de lijst van de Orde.)

Secrétaire de l'Ordre: 1. _____

(Hallo, om in Frankrijk te mogen werken moet u eerst de goedkeuring van het ministerie krijgen en uw RPPS-nummer aanvragen.)

Dentiste étrangère: *D'accord, et quels documents sont nécessaires pour valider mon certificat de docteur en chirurgie dentaire ?*

(Begrepen. Welke documenten zijn vereist om mijn diploma in de tandheekunde te laten valideren?)

Secrétaire de l'Ordre: 2. _____

(U heeft uw vertaalde diploma, een identiteitsbewijs en een arbeidsovereenkomst of een schriftelijke toezegging voor beroepsmatige tewerkstelling nodig.)

b. Discuter d'un contrat dans un cabinet dentaire

Jeune dentiste: *Je viens de recevoir le contrat, mais j'aimerais vérifier le cadre légal et mon statut dans le cabinet.*

(Ik heb het contract net ontvangen, maar ik zou graag het wettelijke kader en mijn status in de praktijk willen controleren.)

Propriétaire du cabinet: 3. _____

(Natuurlijk. Het is een arbeidsovereenkomst, dus de verplichtingen volgen de arbeidswetgeving en het reglement van de Nationale Orde van Tandartsen.)

Jeune dentiste: *Est-ce que ce contrat est valable seulement après mon inscription au RPPS et au tableau de l'Ordre ?*

(Is dit contract pas geldig nadat ik mij heb ingeschreven bij het RPPS en op de lijst van de Orde?)

Propriétaire du cabinet: 4. _____

(Ja, precies. De beroepsuitoefening begint wanneer alle formaliteiten zijn afgehandeld en uw inschrijving door de Orde is bevestigd.)

1. Bonjour, pour l'exercice professionnel en France, vous devez d'abord obtenir l'autorisation du ministère et votre numéro RPPS. 2. Il faut votre diplôme traduit, votre pièce d'identité et un contrat de travail ou une promesse d'engagement professionnel. 3. Bien sûr, c'est un contrat de salarié, donc les obligations suivent la législation du travail et le règlement de l'Ordre national des chirurgiens-dentistes. 4. Oui, exactement, l'engagement professionnel commence quand toutes les formalités sont faites et quand votre inscription est validée par l'Ordre.

4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Pour travailler comme chirurgien-dentiste en France, quels documents officiels devez-vous préparer pour vous inscrire au tableau de l'Ordre ?

2. Expliquez en quelques mots la différence entre un CDI et un CDD pour un chirurgien-dentiste salarié.

3. Vous commencez un nouveau poste dans un cabinet dentaire. Que vérifiez-vous en premier dans votre contrat de travail, et pourquoi ?

4. Pourquoi l'assurance responsabilité civile professionnelle est-elle importante pour un chirurgien-dentiste ?

5. In 5 of 6 zinnen legt u de stappen uit die u moet ondernemen of zult ondernemen om als tandarts in Frankrijk of in een ander land te kunnen werken. Geef aan welke documenten, inschrijvingen en toestemmingen nodig zijn.

Pour exercer comme dentiste, je dois d'abord... / Je dois envoyer les documents suivants : ... / Ensuite, je m'inscris auprès de... / Cette inscription est importante parce que...
